

1. Situation

Yutaka is meeting up with Haru to get her opinion about a present for his younger sister, Rika.

Dialogue

ユタカ：待^まった？

ハル：ううん、そんなに待^まってないよ。

ユタカ：よかった。

ハル：それで、一緒^{いっしょ}に見^みてって何^{なに}を？

ユタカ：リカのプレゼント。今^{こんど}度^{だい}、大^{はい}学^{がく}に入^{はい}るから。

ハル：あー、そうだったね。もうそんな年^{とし}にな^なったんだね。

ユタカ：僕^{ぼく}たちも年^{とし}をと^とったってことだよな。

ハル：えー、そんなこと言^いわないでよ。

ユタカ：でもほんとのことじゃないか。

ハル：それはそうだけど。でも私^{わたし}たちもまだ若^{わか}いよ。

ユタカ：そう、一^{いち}応^{おう}若^{わか}い。だからハルに見^みてもらいたくて。

ハル：あー、プレゼントね。若^{わか}い女^{おんな}の^{ひと}人^きの^も気^し持^しちを知^しりたいってことね。

ユタカ：そういうこと。一^{いち}応^{おう}、選^{えら}んであるんだけど。女^{おんな}の^{ひと}人^めの^み目^みで見^みてもらえる？

ハル：うん、分^わかった。それで、どん^{えら}な^{えら}もの選^{えら}んだの？

Breakdown

ユタカ：待った？

Yutaka: Did you wait?

- 待つ to wait

ハル：ううん、そんなに待ってないよ。

Haru: No, I haven't waited for that long.

ユタカ：よかった。

Yutaka: Good.

ハル：それで、一緒に見てって何を？

Haru: So, you said "let's see it together," but what (do you want to see)?

- ~って a colloquial form of と; と^い言う → って^い言う (sb/sth says that...), と^き聞く → って^き聞く (I hear that); ということ → って^いいうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木^{すずき}さん、休み^{やす}って^い言^いってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows って; 鈴木^{すずき}さん^{げんき}元^い気^いだ^いって(言^いってた)。Suzuki-san said she was fine. わか^いつて^いる^いって(言^いつて^いる^いで^いしょ)! I said I understand!; 出来^でない^きって (どう^いう^いこと) ? What do you mean "I can't do it" ?; って^いこと、と^いう^いこと it means that: 好^すき^いって^いこと。It means I like you.

ユタカ：リカのプレゼント。今^こ度^ん、大^だ学^いに入^はる^いから。

Yutaka: Rika's present. She will be entering university soon, so.

ハル：あー、そう^いだ^いつ^いた^いね。も^うそ^んな^い年^{ねん}にな^なつ^いた^いんだ^いね。

Haru: Oh, that's right. I see she's already at that age.

- 年^{とし} year, age; 年^{ねん} year

2021年4月12日 Level 2 一緒に見てって何を？

ユタカ：^{ぼく}僕たちも^{とし}年をとったってことだよな。

Yutaka: That just means that we've gotten older too.

- ^{とし}年をとる to get older
- ~という called; named; ^{ひと}スズキという人 a person called Suzuki; ~っていうこと、~ってこと it means that: ^す好きっていうこと it means I like it.

ハル：えー、そんなこと言わないでよ。

Haru: Hey, don't say such a thing.

ユタカ：でもほんとのことじゃないか。

Yutaka: But it's true, isn't it?

ハル：それはそうだけど。でも^{わたし}私たちが^{わか}まだ若いよ。

Haru: Well, yes. But we're still young too.

- ^{わか}若い young

ユタカ：そう、^{いちおうわか}一応若い。だから^みハルに見てもらいたくて。

Yutaka: Yeah, we're still young more or less. That's why I wanted you to see it.

- ^{いちおう}一応 just in case; sort of; ^{いちおうかれ}一応^{つた}彼に伝えておくよ。I'll tell him just in case.
- ~てもらいたくて te-form of ~てもらいたい; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command; ^た食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: ^{きのうがっこうい}昨日^{べんきょう}学校行って、勉強して。。。I went to school yesterday, studied, and...
- ~てもらいたい たい form of ~てもらおう; ~たい expresses desire; I want to __
- ~てもらおう to get somebody to do something (as a favour): ^か買^{もの}物^いに行^いって^らもらった。I asked them to go shopping.

ハル：あー、プレゼントね。^{わか}若い^{おんな}女の^{ひと}人の^{きもち}気持ちを^し知り^{たい}たいってことね。

Haru: Right, the present. So you want to know how a young woman would feel?

- ^{おんな}女 woman; female

ユタカ：そういうこと。一応、^{いちおう} ^{えら}選んであるんだけど。^{おんな} ^{ひと} ^め ^み女の人の目で見てもらえる？

Yutaka: Exactly. I've chosen it for the time being, but can you take a look at it from a woman's perspective?

- ^{えら}選ぶ to choose; to select
- ~である、~である describes a state resulting from someone's action: ^{ひる} ^{つく}お昼ごはん作ってあるよ。I made lunch (and I'm keeping it so that you can eat it).
- ^{おんな} ^{ひと} ^め女の人の目 woman's perspective

ハル：うん、^わ分かった。それで、^{えら}どんなもの選んだの？

Haru: Okay. So, what kind of thing did you choose?

2. Situation

Yutaka went to see a present for his younger sister yesterday. Today, he brought along a female friend to hear her opinion.

Dialogue

ユタカ：あのー、昨日、来たんですが…。覚えてますか？

店員：はい、もちろん覚えてます。プレゼントでしたね。

ユタカ：はい、そうです。昨日、一度選んだんですけど。

店員：確か二つありましたよね。もう一度、出しましょうか？

ユタカ：はい。その二つの中から選ぼうと思って。

店員：これとこれ。この二つでしたね。

ユタカ：あ、そうです、そうです。よく覚えてますね。

店員：ありがとうございます。仕事ですから。結構忘れないですよ。

ユタカ：へー、すごいですね。で、今日は友達、連れてきました。

店員：プレゼントする人ですか？

ユタカ：いえ、そうじゃないんです。見てもらうためなんです。連れてきたのは。

店員：あー、そうなんですか？

ユタカ：でも、忘れてますね、何のために来たか。そこで自分の好きなもの見てますよ。

Breakdown

ユタカ：あの一、昨日、来たんですが…。覚えてますか？

Yutaka: Umm, I came here yesterday... Do you remember me?

- 昨日 yesterday

店員：はい、もちろん覚えてます。プレゼントでしたね。

Clerk: Yes, of course I remember. (You came here) For a present, right?

ユタカ：はい、そうです。昨日、一度選んだんですけど。

Yutaka: Yes, that's right. I initially chose some yesterday.

- 一度 once; 一度に at once

店員：確か二つありましたよね。もう一度、出しましょうか？

Clerk: There were two if I remember correctly. Shall I take them out once again?

ユタカ：はい。その二つの中から選ぼうと思って。

Yutaka: Yes. I intend on choosing one of the two.

店員：これとこれ。この二つでしたよね。

Clerk: This and this. It was these two, right?

ユタカ：あ、そうです、そうです。よく覚えてますね。

Yutaka: Ah, yes, yes. You have a good memory. (I'm surprised that you remember it so well.)

店員：ありがとうございます。仕事ですから。結構忘れないですよ。

Clerk: Thank you. It's my job after all. I tend not to forget.

- 忘れる to forget

ユタカ：へー、すごいですね。で、今日は友達、連れてきました。

Yutaka: Really? That's impressive. Well, today I have brought a friend along.

- 連れる to take (somebody); to be accompanied with (someone)

店員：プレゼントする人ですか？

Clerk: Is it the person you are giving the present to?

ユタカ：いえ、そうじゃないんです。^み見てもらうためなんです。^つ連れてきたのは。
Yutaka: No, it's not that. I've brought her along to have her take a look.

- ~ため for, in order to (often ~ために): ^た食べるために^{しごと}仕事しています。I'm working to eat; それ、
んのため? What's that for?

^{てんいん}店員：あー、そうなんですか？

Clerk: Oh, is that so?

ユタカ：でも、^{わす}忘れてますね、^{なん}何のために^き来たか。そこで^{じぶん}自分の^す好きな^みもの見てますよ。

Yutaka: But she's forgotten why she's here. She's over there looking at stuff she likes.